

Vakuutuskirja (t)	Insurance policy (policies)
Asiakasnumero / henkilö-/ Y-tunnus	Customer number / Personal identification code/ Business ID
Vakuutuksenottaja	Policyholder
Lakisääteinen tapaturmavakuutus nro 351-XXXXXXX-X	Statutory Accident Insurance No. 351-XXXXXXX-X
Ensimmäinen vakuutuskausi kestää pp.kk.vvvv saakka, jonka jälkeen sopimus jatkuu kalenterivuositain.	The first insurance period lasts until dd.mm.yyyy whereafter the agreement continues for one calendar year at a time.
Vakuutuksenottajalla ei ole tapaturmavakuutuslain 12 §:n mukaista omavastuuta tapaturmakorvauksesta.	The policyholder has not an accident compensation deductible as stipulated in section 12 in the Employment Accident Insurance Act.
Vakuutus sopimuksen alkamispäivä on pp.kk.vvvv.	The insurance agreement commencement date is dd.mm.yyyy.
Vakuutus sopimukseen sisältyy:	The insurance agreement includes:
Tapaturmavakuutukset työntekijöille	Employers' accident insurance
<ul style="list-style-type: none"> • Tapaturmavakuutuslain mukainen pakollinen työajan vakuutus vakuuttamispakon alaisille työntekijöille. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compulsory Working Hours Insurance in accordance with the Employment Accident Insurance Act for employees subject to obligation to insure.
Vapaaehtoiset vakuutukset vakuuttamispakon ulkopuolella oleville	Voluntary insurance for persons not subject to the obligation to insure
<ul style="list-style-type: none"> • Työajan vakuutus nimetyille henkilöille • Vapaa-ajan vakuutus nimetyille henkilöille <ul style="list-style-type: none"> • vuosityöansio X € 	<ul style="list-style-type: none"> • Working Hours Insurance for named persons • Off-Working-Hours Insurance for named persons <ul style="list-style-type: none"> • annual earnings EUR X
Vapaa-ajan ryhmävakuutus	Off-working-hours group insurance
<ul style="list-style-type: none"> • Lakisääteisesti vakuutetuille 	<ul style="list-style-type: none"> • For statutory insured
Pyydämme tarkistamaan vakuutus kirjan ja tekemään sitä koskevat muistutukset 14 päivän kuluessa vakuutus kirjan vastaanottamisesta.	Please read the insurance policy and make eventual remarks within 14 days as from the date the insurance policy was received.
Vakuutuksessa noudatetaan tapaturmavakuutuslainsäädäntöä ja Tapiolan yleisiä tapaturmavakuutusehtoja.	The insurance is subject to the statutory accident insurance legislation and Tapiola's general accident insurance terms and conditions.
Työntekijäin ryhmähenkivakuutus nro 22-351-XXXXXXX-X	Employees' Group Life Insurance No. 22-351-XXXXXXX-X
Ensimmäinen vakuutuskausi kestää pp.kk.vvvv saakka, jonka jälkeen sopimus jatkuu kalenterivuositain.	The first insurance period lasts until dd.mm.yyyy whereafter the agreement continues for one calendar year at a time.

Statutory Accident Insurance English glossary

tapiola.fi

Tämän työntekijän ryhmähenkivakuutus on myönnetty yllämainitulle vakuutuksenottajalle. Vakuutus hoidetaan lakisääteisen tapaturmavakuutuksen yhteydessä ja on voimassa työntekijän kuoleman varalta työ- ja vapaa-aikana.

Vakuutukseen sovelletaan kulloinkin voimassaolevia työntekijäin ryhmähenkivakuutuksen vakuutusehtoja, jotka ovat vakuutuskirjan liitteenä.

Pyydämme tarkistamaan vakuutuskirjan ja tekemään sitä koskevat muistutukset 14 päivän kuluessa vakuutuskirjan vastaanottamisesta.

Vakuutus sopimuksen alkamispäivä on pp.kk.vvvv.

This Employees' Group Life insurance has been granted to the policyholder above. The insurance is managed in connection with the Statutory Accident Insurance and covers death of employee during working- and off-working-hours.

The insurance is subject to the valid Employees' Group Life Insurance terms and conditions attached to the insurance policy.

Please read the insurance policy and make eventual remarks within 14 days as from the date the insurance policy was received.

The insurance agreement commencement date is dd.mm.yyyy.